



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
14 de julio de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Temas 34, 39, 66 y 75 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales**

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

**Eliminación del racismo, la discriminación racial, la
xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**Responsabilidad del Estado por hechos
internacionalmente ilícitos**

Carta de fecha 14 de julio de 2011 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las persistentes violaciones de la cesación del fuego por parte de las fuerzas armadas de la República de Armenia registradas en el mes de junio de 2011 (véase el anexo). Durante este período, las fuerzas armadas de Armenia violaron la cesación del fuego en 55 ocasiones desde sus posiciones, tanto en el territorio de Armenia como en las zonas ocupadas de Azerbaiyán. Como consecuencia de esas violaciones, un civil azerbaiyano resultó muerto y un miembro de las fuerzas armadas de Azerbaiyán gravemente herido.

El período mencionado *supra* y el mes siguiente también estuvieron marcados por un aumento sin precedentes de la retórica belicosa entre los funcionarios de alto rango de Armenia. Entre otras, las declaraciones formuladas por el Presidente de Armenia, Serzh Sargsyan, en la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa el 22 de junio de 2011 (pueden consultarse en inglés en la dirección <http://www.president.am/events/statements/eng/?id=91>), en la rueda de prensa que dio durante su visita oficial a Ucrania (<http://www.president.am/events/press/eng/?id=70>) y en el Primer Congreso de Jóvenes Oficiales de las Fuerzas Armadas, el 9 de julio de 2011 (<http://www.president.am/events/visits/eng/?visits=2&id=288>), representan los ejemplos más cínicos de la tergiversación y la distorsión flagrantes de las causas



fundamentales, el desarrollo y las consecuencias de la guerra que Armenia ha desatado contra Azerbaiyán.

En particular, cabe señalar que las declaraciones mencionadas *supra* se formularon sobre el trasfondo de la reunión celebrada el 24 de junio en Kazan entre los Presidentes de Azerbaiyán y Armenia, con el Presidente de la Federación de Rusia, como anfitrión, y de la confirmación por ambas partes, surgida de la reunión de que seguirían intentando lograr una solución negociada. El repentino arrebató del Presidente de Armenia en la víspera de las conversaciones de Kazan e inmediatamente después de ellas dejó claro que los funcionarios de Ereván continúan bajo la nefasta influencia de las ilusiones.

El Gobierno de la República de Azerbaiyán protesta enérgicamente contra las provocadoras acciones y afirmaciones de la parte Armenia, ve la insolencia del agresor como una manifestación evidente de impunidad por sus delitos y considera que la retórica desafiante de los dirigentes armenios no tiene más propósito que desacreditar el proceso en curso destinado a resolver el conflicto, engañar a la comunidad internacional y desviar la atención de la opinión pública de su país de los graves problemas internos que lo aquejan.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 39, 66 y 75, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Tofiq **Musayev**
Encargado de Negocios interino

**Anexo de la carta de fecha 14 de julio de 2011 dirigida
al Secretario General por el Encargado de Negocios
interino de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante
las Naciones Unidas**

**Violaciones de la cesación del fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República
de Armenia^a registradas en el mes de junio de 2011**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
1 de junio	1.00 a 1.20 horas	Zona ocupada en las afueras de las aldeas de Chayli y Giziloba, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	5.25 a 5.35 horas				
	1.15 a 1.20 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Gorgan, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	1.20 a 1.35 horas	Zona ocupada en las afueras de las aldeas de Sarijali y Yusifjanli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	2.10 a 2.30 horas				
2 de junio	0.20 a 1.40 horas	Aldea de Berdavan, región de Noyanberyan (Armenia)	Aldea de Kemerli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Arma de fuego y ametralladora	—
	21.10 a 21.43 horas	Zonas ocupadas en las afueras de Gorgan y puntos elevados sin nombre (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes		—
3 de junio	16.45 a 16.55 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Garagadjli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	Un civil, Elmar Priyev, fue muerto a disparos
5 de junio	17.35 a 17.50 horas	Puntos elevados sin nombre, región de Krasnoselsk (Armenia)	Puntos elevados sin nombre, distrito de Gadabay (Azerbaiyán)	Arma de fuego y ametralladora	—
6 de junio	1.00 a 1.15 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Javahirli y Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	1.30 a 1.40 horas				

^a Los asentamientos de la República de Azerbaiyán incluidos en esta información se encuentran bajo la ocupación de la República de Armenia o cerca de las zonas de origen del fuego.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
7 de junio	0.35 a 0.45 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	21.30 a 21.45 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Chayli, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
9 de junio	0.10 a 0.30 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Garagashli y Kangarli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	0.35 a 0.40 horas				
10 de junio	0.20 a 1.40 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Shikhlar, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	1.30 a 1.45 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Ashaghi Abdulrahmanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	10.25 a 10.30 horas	Puntos elevados sin nombre ocupados, distrito de Khojavand (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	23.10 a 23.50 horas	Zonas ocupadas en las afueras de la aldea de Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
12 de junio	21.05 a 21.10 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Ashagi Abdulrahmanli y Gorgan y la ciudad de Horadiz, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	23.50 a 23.55 horas				
13 de junio	0.44 a 0.50 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Abdulrahmanli y Gorgan y la ciudad de Horadiz, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	1.45 a 1.50 horas				
	5.45 a 5.50 horas				
	1.30 a 1.38 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Goyarkh, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	22.15 a 22.20 horas	Puntos elevados sin nombre ocupados, región de Noyanberyan (Armenia)	Puntos elevados sin nombre, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Arma de fuego y ametralladora	—

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
15 de junio	13.25 a 13.55 horas	Puntos elevados sin nombre, distrito de Goygol (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	11.30 a 11.35 horas	Zonas ocupadas en las afueras de Ashagi Abdulrahmanli y Gorgan, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
16 de junio	1.30 a 1.35 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Ashagi Abdulrahmanli y Gorgan, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	1.10 a 1.25 horas 1.40 a 1.55 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Goyarkh, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
17 de junio	17.20 a 17.22 horas 22.45 a 22.55 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Javahirli y Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	20.45 a 21.00 horas	Puntos elevados sin nombre ocupados, distrito de Goygol (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	23.45 a 23.50 horas 23.55 a 0.55 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Ashagi Seyidahamdli y Garakhanbayli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
18 de junio	0.50 a 1.10 horas 2.20 a 2.30 horas 2.45 a 3.00 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Tapgaragoyunlu, distrito de Goranboy (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	1.20 a 1.35 horas	Aldeas de Vozashen y Aygovit, región de Ijevan (Armenia)	Puntos elevados sin nombre y aldeas de Bala Jafarli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Arma de fuego y ametralladora	—
20 de junio	0.30 a 0.40 horas	Zonas ocupadas en las afueras de la aldea de Gorgan, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	0.00 a 0.15 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Ashagi Abdulrahmanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
	1.40 a 2.00 horas	Zonas ocupadas en las afueras de las aldeas de Javahirli y Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Arma de fuego y ametralladora	—
	14.45 a 15.20 horas 18.40 a 19.25 horas	Puntos elevados sin nombre, región de Krasnoselsk (Azerbaiyán)	Puntos elevados sin nombre, distrito de Gadabay (Azerbaiyán)	Arma de fuego y ametralladora	—
	19.30 a 19.35 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Ashagi Abdulrahmanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
21 de junio	05.10 a 5.45 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Marzli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	Un soldado de las fuerzas armadas de Azerbaiyán, Imanov Yusif, resultó gravemente herido
22 de junio	19.40 a 19.45 horas	Aldeas de Berbaker, región de Ijevan (Armenia)	Aldea de Gizilhajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Arma de fuego y ametralladora	—
	20.20 a 20.25 horas	Aldea de Berdavan, región de Noyanberyan (Armenia)	Aldea de Kemerli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Arma de fuego y ametralladora	—
	21.10 a 21.20 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Tapgaragoyunlu, distrito de Gornaboy (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
	23.50 a 0.00 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Garakhanbayli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
23 de junio	5.20 a 5.30 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Giziloba, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de origen del fuego</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Víctimas y daños</i>
24 de junio	0.10 a 0.40 horas	Puntos elevados sin nombre ocupados, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
25 de junio	5.10 a 5.55 horas	Puntos elevados sin nombre ocupados, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—
29 de junio	3.05 a 3.15 horas	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Mehdili, distrito de Jabrayil (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Arma de fuego y ametralladora	—